

# Ingangstoets bij Prisma Zakelijk Duits 2

Deze toets hoort bij de Prisma uitgave *Zakelijk Duits 2, efficiënt communiceren met je handelspartner, B1/B2*

Auteurs: Claudia Wittenberg MEd en Dr. Katja B. Zaich  
Ontwerp en opmaak: Jaap Lunenburg ([www.blauwzuur.nl](http://www.blauwzuur.nl))

ISBN 978 90 003 4538 0

© Uitgeverij Unieboek | Het Spectrum bv., Houten – Antwerpen  
© Claudia Wittenberg MEd, Dr. Katja B. Zaich

[www.prisma.nl](http://www.prisma.nl)

**prisma**

## Falsche Freunde

In het eerste boek hebben we in ieder hoofdstuk aandacht besteed aan de ‘valse vrienden’ – woorden die in beide talen heel erg op elkaar lijken, maar niet hetzelfde betekenen. Omdat je bij het leren van het Duits heel veel steunt op de overeenkomsten tussen de beide talen zijn dit soort woorden bijzonder ‘gemeen’.

### Toets 1 (10 punten)

Verbind de woorden in kolom 1 met de juiste vertaling in kolom 2.

Duits	Nederlands
1 bellen	a rente
2 Rente	b blaffen
3 schlimm	c slim
4 nett	d aardig
5 deftig	e baan
6 Bahn	f levertermijn
7 Tasse	g erg
8 Liefertermin	h stevig
9 Lieferfrist	i tas
10 Tasche	j leverdatum
	k bellen
	l kopje
	m net
	n trein, spoorwegen
	o pensioen

### Toets 2 (10 punten)

Vul het juiste woord uit de lijst in: geprobiert – gefragt – Absprache – gehe – muss – werde – soll – versucht – gebeten – Termin – Stunde – Absprachen – Uhr – klar – fertig

Gestern hatte ich einen \_\_\_\_\_ mit Frau Weber. In unserem Vertrag gibt es einige \_\_\_\_\_, die nicht ganz \_\_\_\_\_ formuliert sind. Ich hatte keinen Stau und kam eine halbe \_\_\_\_\_ zu früh. Ich habe \_\_\_\_\_, Frau Weber zu erreichen, aber sie war noch nicht mit ihrer Teambesprechung \_\_\_\_\_. Sie hat mich \_\_\_\_\_, kurz zu warten. „Ich \_\_\_\_\_ Sie gleich abholen!“ sagte sie. Ich habe nicht auf die \_\_\_\_\_ geschaut, aber kurze Zeit später kam die Sekretärin und sagte, dass ich mitkommen \_\_\_\_\_.

## Toets 3 (10 punten)

Tijdens de taaltraining is het raadzaam om zo veel mogelijk Duits te spreken. We noemen dit de "Trainingsprache" maar je zou de woordenschat uiteraard ook in alledaagse situaties kunnen toepassen. Hier een aantal vaak voorkomende uitdrukkingen.

Schrijf het goede antwoord op:

- 1 Volgende gesprekssituatie: Het is ca. 15 uur en je wilt tegen een Duitser zeggen: "Goedendag. Hoe gaat het met u?"
- 2 Een Duitser vraagt aan jou hoe het met je gaat. Je wilt terugzeggen: "Goed, bedankt. En met u?"
- 3 Hoe kun je reageren als iemand jou bedankt? Noem minstens twee kreten.
- 4 Als je niet goed hebt verstaan wat iemand tegen jou zei, kun je zeggen ...
- 5 Hoe zeg je: "Helaas moeten we onze afspraak verzetten. We hebben het erg druk."
- 6 Je wilt een Duitser fijne vakantie wensen. Wat zeg je?
- 7 Als je een Duitser wilt vragen of hij/zij met de auto of met de trein is gegaan, zeg je...?
- 8 Hoe feliciteer je een Duitse(r) met zijn/haar verjaardag?
- 9 Hoe zeg je: "Bevalt het u?"
- 10 Wat bedoelt een Duitse(r) als hij/zij tegen jou zegt: „Schönen Feierabend!“ En hoe kun je hierop reageren?

## Gesprächssituationen

Voor de meeste Nederlanders die aan een talencursus beginnen, geldt dat zij met Duitstaligen mondeling moeten kunnen communiceren. In drie oefeningen herhaal je je "gespreksvaardigheid" op dit gebied.

### Toets 4 (5 punten)

Het volgende telefoongesprek staat niet in de juiste volgorde. Wat moet de juiste volgorde zijn? Schrijf de letters op.

Guten Tag. Sie sprechen mit Kwaakman von Van Huigsloot-Logistik aus Breda. Frau Althaus, es geht um unsere Lieferung mit der Nummer 2013-59179.

i Mit einer Express-Lieferung würden Sie höchstens einen Tag gewinnen. Aber wenn Sie das wünschen, schaue ich gerne mal nach.

a Versprochen! Ich werde mein Möglichstes tun und rufe Sie dann zurück. Auf Wiederhören.

c Es geht um Folgendes: Diese Lieferung wird sich leider um eine Woche verzögern.

Guten Tag. Hier Althaus von Buxtex. Was kann ich für Sie tun?

f Es wäre mir sehr lieb, wenn Sie das mal für mich recherchieren könnten. Jeder Tag zählt.

d Das ist schlecht. Die Lieferung war für den 8.5. geplant und wir hatten bereits vor beinahe 2 Wochen, genauer gesagt am 27.4., bestellt.

h Einen Moment bitte. Ich werde es herausuchen. ... Hier ist es. Um was geht es denn?

j Das ist ja einen halben Monat nach Bestellung. Könnten Sie uns dann wenigstens irgendwie entgegenkommen?

g Das ist mir bewusst, aber wegen mehrerer Feiertage in den Niederlanden und wegen Problemen mit unseren Zulieferern können wir den Liefertermin vom 8.5. nicht einhalten. Der neue Liefertermin wäre dann erst am 15. Mai.

b 2% klingt ganz gut, aber eine rechtzeitige Lieferung wäre mir lieber. Hätten wir denn die Möglichkeit einer Express-Lieferung?

e Ich könnte Ihnen einen Rabatt von 2% anbieten. Wären Sie damit einverstanden?

### Toets 5 (10 punten)

Als je vaak met Duitstaligen moet bellen, is het noodzakelijk om snel “typische telefoonzinnen” te kunnen zeggen. Ken je de vertaling van deze vaak voorkomende zinnen? Let op! Soms moet je niet te letterlijk vertalen.

- 1 “Goedemiddag, met mevrouw Van Schendel van Primalogistiek in Arnhem.”
- 2 “Kan ik u helpen?”
- 3 “Ik had graag meneer Broxtermann gesproken.”
- 4 “Op dit moment niet.”
- 5 “Mag/kan ik een bericht achterlaten?”
- 6 “Wilt u uw naam nog eens herhalen?” of “Wat was uw naam ook al weer?”
- 7 “Kunt u alstublieft opschrijven/doorgeven dat ik heb gebeld?”
- 8 “Kunt u hem/haar vragen om mij zo snel mogelijk terug te bellen?”
- 9 “Kunt u mij een bevestiging sturen?”
- 10 “Komt voor elkaar.” of “Komt goed.” of “Ik zal ervoor zorgen.”

### Toets 6

Dit telefoongesprek tussen Carla Koopman en Arnd Zilinsky is niet compleet. Kies uit de volgende mogelijkheden. Let op! De helft van de woorden is niet juist.

zu bereichen – lang duren – mit – spellen – länger dauern – zu erreichen – Einen Moment bitte. – Herr – Ein Moment bitte. – hier – ist im Gespräch – fragen – Sie sprechen mit – spricht wohl gerade – setze Sie durch – zurückzurufen – herholen – buchstabieren – bitten – möchte – verbinde – zurückzubellen

Guten Morgen, Firma ADF, \_\_\_\_\_

Carla Koopman.

Guten Morgen, \_\_\_\_\_ Arnd Zilinsky von Potok

Möbel. Ich möchte bitte Frau Grüger sprechen.

\_\_\_\_\_. Ich \_\_\_\_\_.

Hören Sie? Es ist besetzt. Frau Grüger

\_\_\_\_\_. Wollen Sie warten oder später

noch einmal anrufen?

Wird es denn \_\_\_\_\_?

Das kann ich leider nicht sagen.

Könnten Sie sie \_\_\_\_\_, mich \_\_\_\_\_?

Selbstverständlich. Wie war Ihr Name noch mal?

Zilinsky.

Können Sie das bitte \_\_\_\_\_?

Z - I - L - I - N - S - K - Y .

Und unter welcher Telefonnummer sind

Sie \_\_\_\_\_?

Meine Handynummer ist: 0049-165-394612

Ich werde Frau Grüger bitten, Sie zurück-  
zurufen.

Vielen Dank und auf Wiederhören.

Auf Wiederhören.

## Grammatik

### Toets 7 (10 punten)

Vul het juiste werkwoord in de juiste vorm in. Kies uit: können / wollen / dürfen / müssen / sollen

- 1 Bitte pass am Strand auf das Kind auf! Es \_\_\_\_\_ noch nicht schwimmen.
- 2 Sehen Sie nicht, dass hier eine Ausfahrt ist? Sie \_\_\_\_\_ hier nicht parken!
- 3 Mein Zug fährt in 10 Minuten ab, ich \_\_\_\_\_ jetzt wirklich gehen.
- 4 Bitte richten Sie Herrn Daum aus, dass er mich anrufen \_\_\_\_\_.
- 5 Der Montag passt mir nicht, aber am Dienstag um 11 Uhr \_\_\_\_\_ ich.
- 6 Die Firma verkauft genau das, was dieser Kunde \_\_\_\_\_.
- 7 Das weiß ich leider nicht, da \_\_\_\_\_ Sie meinen Kollegen fragen.
- 8 \_\_\_\_\_ ihr lieber ins Kino oder ins Theater gehen?
- 9 Bitte erklären Sie mir noch einmal, was ich hier machen \_\_\_\_\_.
- 10 Ab wann \_\_\_\_\_ man in Deutschland Alkohol kaufen?

**Toets 8 (10 punten)**

Vul in de eerste zin het passende lidwoord in: ein / eine / der / die / das. In de tweede zin vul je er, sie of es in.

- 1 Wir sprechen alle \_\_\_\_\_ Sprache. \_\_\_\_\_ ist unser Kommunikationsmittel.
- 2 \_\_\_\_\_ Artikel für die Zeitung ist beinahe fertig. \_\_\_\_\_ erscheint nächste Woche in der Zeitung.
- 3 Kennen Sie \_\_\_\_\_ Märchen „Dornröschen“? \_\_\_\_\_ ist die Lieblingsgeschichte der Kinder.
- 4 Da hinten steht \_\_\_\_\_ Mann. \_\_\_\_\_ hat einen roten Mantel an.
- 5 Das ist \_\_\_\_\_ Tochter von unseren Freunden. \_\_\_\_\_ heißt Theresa.
- 6 \_\_\_\_\_ Ergebnis der Untersuchung ist da. \_\_\_\_\_ ist ziemlich überraschend.
- 7 \_\_\_\_\_ Entscheidung ist uns nicht leicht gefallen. \_\_\_\_\_ hat lange gedauert.
- 8 Wir müssen noch \_\_\_\_\_ Datum für die nächste Besprechung festlegen. \_\_\_\_\_ sollte nach den Sommerferien sein.
- 9 Was ist das, \_\_\_\_\_ Kugelschreiber? \_\_\_\_\_ sieht so komisch aus.
- 10 Die Alpen sind \_\_\_\_\_ eindrucksvolle Landschaft. \_\_\_\_\_ ist sehr beliebt bei Touristen.

**Schreiben**

**Toets 9**

Schrijf een e-mail. Vul de e-mail in kolom 1 aan met de gegevens in kolom 2.

	Geachte heer Schneider,
_____ haben einen Termin _____	wij – op 29 augustus 20.. om 14.30 uur.
Leider muss ich _____ absagen, mir ist etwas _____.	de afspraak - tussengekomen
Können wir unseren Termin _____?	met een week verschuiven?
_____ für Ihr Verständnis.	Bedankt
_____	Met vriendelijke groet,

**Toets 10 (10 punten)**

Je krijgt de volgende e-mail.

An: [marieke.driessen@lupax.nl](mailto:marieke.driessen@lupax.nl)

Von: [harald-meister@augustus.de](mailto:harald-meister@augustus.de)

Datum: 9.6.20..

Betreff: Ihre Auftragsnummer 15-2099-817

Sehr geehrte Frau Driessen,

am 29.5. haben wir bei Ihnen 50 Tüten Schrauben Größe 5 und 100 Stück Spezialschraubenzieher Typ 109 bestellt. Der Liefertermin war der 6.6.20... Leider haben wir bis heute nichts bekommen. Wir brauchen die Produkte dringend! Bitte teilen Sie uns mit, wann die Lieferung ankommt.

Mit freundlichen Grüßen

Harald Meister

Firma Augustus

Reageer op de mail. De levering is pas op 8 juni verstuurd. Helaas is mevrouw Driessen vergeten om de klant te informeren. De levering zal op 11 juni aankomen. Schrijf een volledige e-mail, vergeet niet aanhef en afsluiting.

<b>An:</b>	
<b>Von:</b>	
<b>Datum:</b>	
<b>Betreff:</b>	

# Deutsche Kultur und Etikette

Als je zaken wilt doen met Duitstalige klanten, is het belangrijk om meer over hun cultuur en zakenetiquette te weten.

## Toets 11 (10 punten)

Zijn de uitspraken juist of fout?

	richtig	falsch
1. Alle Deutschen duzen ihre Eltern und sagen im Berufsleben häufig „Sie“ zu ihren Kollegen. Selbst, wenn sie zum Teil schon lange mit den Kollegen zusammenarbeiten. Im Prinzip wird jeder über 16 Jahren gesiezt.		
2. Man duzt sich in Deutschland nicht einfach so, sondern spricht das miteinander ab. Dabei gibt es drei Regeln: 1. Im Berufsleben bietet der in der Hierarchie weiter oben stehende dem weiter unten stehenden das „Du“ an. Nicht andersrum! 2. Der Ältere bietet dem Jüngeren das „Du“ an. 3. Die Frau bietet dem Mann das „Du“ an.		
3. Am Telefon melden Sie sich mit: „Guten Tag. Mit Herr/Frau Deters von XY.“		
4. Sie wollen Herrn Dr. Ing. Holger Schöneberger in Deutschland anrufen. Sie begrüßen ihn wie folgt: „Guten Tag Herr Doktor Ingenieur Schöneberger“.		
5. Der offizielle deutsche Feiertag, den man mit dem „Nationalfeiertag“ vergleichen kann, ist der 1. Mai. Da haben alle Deutschen frei.		
6. Offizielle Feiertage in ganz Deutschland sind der 1. und 2. Weihnachtsfeiertag, Neujahr, Karfreitag, Ostermontag, 1. Mai, Himmelfahrtstag, Pfingstmontag und der Tag der Deutschen Einheit. Darüber hinaus hat jedes Bundesland auch eigene religiöse Feiertage, wie z.B. Maria Himmelfahrt in Bayern.		
7. Anders als in den Niederlanden werden in Deutschland auf der Arbeit viel weniger Tee- oder Kaffeepausen eingelegt.		
8. Eine Einladung zu „Kaffee und Kuchen“ sollten Sie unbedingt annehmen. Da bekommen Sie nämlich um ca. 15 Uhr Kaffee und (sehr) viel Torte oder Kuchen. Es gibt verschiedene Sorten und jeder darf so viel essen, wie er will/kann.		
9. In Deutschland gibt es eine „Verkehrssünderdatei“. Wenn man z.B. viel zu schnell fährt, muss man eine Strafe zahlen und bekommt eventuell zusätzlich auch noch Punkte in der „Verkehrssünderdatei“. Wenn man dort zu viele Punkte hat, verliert man unter Umständen sogar seinen Führerschein. Zum Glück gilt das aber nur für Deutsche!		



	richtig	falsch
10. Deutschland ist eigentlich nicht nur ein Land, sondern mehrere. Es besteht aus 13 Bundesländern und 3 Stadtstaaten, die im hohen Maße eigenständig sind. Man nennt das Föderalismus. Das bedeutet, dass die einzelnen Bundesländer z.B. auf dem Gebiet der Schulpolitik ganz unterschiedliche Regelungen haben. So dauert die Grundschule in Berlin z.B. 6 Jahre, in anderen Bundesländern aber nur 4 Jahre.		

Deel jouw aantal punten door tien en je hebt je cijfer.

Als je minder dan 60 punten hebt, adviseren wij om eerst de onderdelen uit *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1* goed te herhalen waarop je slecht gescoord hebt. Met name “Gesprächssituationen” en grammatica zijn essentiële onderdelen om met *Zakelijk Duits 2* te kunnen doorgaan.

# Antwoorden

**Toets 1**

Sie erhalten pro richtige Antwort einen Punkt.

- 1 b
- 2 o
- 3 g
- 4 d
- 5 h
- 6 n
- 7 l
- 8 j
- 9 f
- 10 i

**Toets 2**

Sie erhalten pro richtige Antwort einen Punkt.

Gestern hatte ich einen TERMIN mit Frau Weber. In unserem Vertrag gibt es einige ABSPRACHEN, die nicht ganz KLAR formuliert sind. Ich hatte keinen Stau und war eine halbe STUNDE zu früh. Ich habe VERSUCHT, Frau Weber zu erreichen, aber sie war noch nicht mit ihrer Teambesprechung FERTIG. Sie hat mich GEBETEN, kurz zu warten. „Ich WERDE Sie gleich abholen!“ sagte sie. Ich habe nicht auf die UHR geschaut, aber kurze Zeit später kam die Sekretärin und sagte, dass ich mitkommen SOLL.

**Toets 3**

Sofern nicht anders angegeben, bekommen Sie pro richtige Antwort einen Punkt.

- 1 „Guten Tag. Wie geht es Ihnen?“ (falsch ist: „guten Mittag“; „Wie geht es mit Ihnen/Sie/dir?“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 1 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 2 „(Danke gut.) Und Ihnen?“ (falsch ist: „Und mit Ihnen?“; „... dir/dich“; „... Sie“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 1 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 3 Mindestens 2 kreten, per kreet een halve punt. „Nichts zu danken.“; „Gern (geschehen).“;  
„Keine Ursache.“; „Bitte (sehr).“ (falsch ist: „Keinen Dank.“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 1 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 4 „Wie bitte?“; „Können Sie das bitte wiederholen?“; „Es tut mir leid. Ich habe Sie nicht verstanden.“  
(falsch ist: „Was sagen Sie?“, „Hè?“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 2 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 5 „Leider müssen wir unseren Termin verschieben. Wir haben (hier) sehr viel zu tun.“  
(falsch ist: „... Absprache versetzen/verplatzen/ausstellen.“; „Wir haben es druck/drük“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 4 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 6 „Ich wünsche Ihnen einen schönen Urlaub!“ (falsch ist: „Ich wünsche Sie schöne Ferien.“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 5 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 7 „Sind Sie/Bist du mit dem Auto oder mit dem Zug gefahren/gekommen?“ (falsch ist: „Sind Sie/Bist du mit das Auto oder mit das Zug gegangen.“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 6 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 8 „Herzlichen Glückwunsch zum Geburtstag!“; „Ich gratuliere Ihnen zu Ihrem Geburtstag!“;  
„Alles Gute zum Geburtstag!“ (falsch ist: „... gratulieren mit ...“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 7 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 9 „Gefällt es Ihnen?“ (falsch ist: „...befällt es Sie? , ... dir/dich.“)  
Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 9 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.
- 10 Per antwoord een halve punt. Het is een groet/kreet aan het einde van de werkdag/werktijd, dus als het werk erop zit. Dat kan midden in de week in de middag of vrijdagmiddag zijn. Je hebt hier geen goede Nederlandse vertaling voor. Als Nederlanders naar hun werk gaan, zeggen ze vaak “werk ze”, waarvoor je weer geen goede Duitse uitdrukking hebt.

Jouw reactie kan zijn: „(Danke) gleichfalls!"; „Ebenso!"; „Schönen Feierabend!"; „Auch so!" (falsch ist: „insgeleiks ...")

Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte Kapitel 10 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.

#### Toets 4

Sie erhalten pro richtiger Antwort einen halben Punkt.

• h • c • d • g • j • e • b • i • f • a

#### Toets 5

Sie erhalten pro richtige Antwort einen Punkt.

- 1 „Guten Tag, hier Van Schendel von Primalogistik in Arnheim/Arnhem.“; „Guten Tag, Sie sprechen mit Van Schendel von Primalogistik in Arnheim/Arnhem.“; „Guten Tag, Van Schendel von Primalogistik in Arnheim/Arnhem am Apparat.“ (falsch ist: „Guten Mittag (bestaat niet), mit Frau (je zegt niet van jezelf dat je „Herr“ of „Frau“ bent maar je spreekt anderen wel zo aan) ...")
- 2 „Kann ich Ihnen (vielleicht) helfen?“ (falsch ist: „Kann ich Sie (vielleicht) helfen?“)
- 3 „Ich hätte gern Herrn Broxtermann gesprochen.“ ; „Ich möchte (gern) Herrn Broxtermann sprechen.“; „Könnte ich (bitte) mit Herrn Broxtermann sprechen?“ ; „Würden Sie mich (bitte) mit Herrn Broxtermann verbinden?“ (falsch ist: „Ich will/wille Herr Broxtermann sprechen.“; „Ich möge/mag ...")
- 4 „Im Moment nicht.“ (falsch ist: „Auf dieses Moment nicht.“)
- 5 „Darf/kann ich eine Nachricht hinterlassen?“ ; „Dürfte/könnte ich eine Nachricht hinterlassen?“ (falsch ist: „Mag ich einen Bericht ...?“)
- 6 „Können Sie Ihren Namen noch einmal wiederholen?“; „Würden/könnten Sie ...?“; „Wie war Ihr Name nochmal?“ (falsch ist: „Wollen Sie Ihren Name noch einmal herholen?“; Was war Ihr Name auch wieder?“)
- 7 „Können Sie bitte aufschreiben/notieren/mitteilen/ausrichten, dass ich angerufen habe?“ „Würden/könnten Sie bitte ...?“; „Wie war Ihr Name nochmal?“ (falsch ist: „...habe angerufen?“ „Wollen Sie Ihren Name noch einmal herholen?“; „Was war Ihr Name auch wieder?“)
- 8 „Können Sie ihn/sie bitten, mich so schnell wie möglich zurückzurufen?“; „Würden/könnten Sie ...?“; (falsch ist: „Wollen Sie ihm/ihr fragen, mich so schnell möglich zurück zu bellen?“)
- 9 „Können Sie mir (bitte) eine Bestätigung schicken?“; „Würden/könnten Sie ...?“; (falsch ist: „Wollen Sie mich eine Befestigung sturen?“)
- 10 „Wird erledigt.“; „Geht in Ordnung.“; „Ich werde dafür sorgen.“ (falsch ist: „Kommt voreinander.“; „Kommt gut.“; „Ich soll dafür sorgen!“)

Sollten Sie hier Fehler haben, schauen Sie sich noch einmal Kapitel 2-3 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1* an.

#### Toets 6

Sie erhalten pro richtiger Antwort einen halben Punkt.

Falsch sind: mit – Herr – Ein Moment bitte. - setze Sie durch – ist im Gespräch – lang duren – fragen – zurückzubellen – herholen – zu bereichen - spellen

Guten Morgen, Firma ADF, *Sie sprechen* mit Carla Koopman.

Guten Morgen, *hier* Arnd Zilinsky von Potok Möbel.  
Ich möchte bitte Frau Grüger sprechen.

*Einen Moment bitte. Ich verbinde.*

Hören Sie? Es ist besetzt. Frau Grüger *spricht wohl gerade*. Wollen Sie warten oder später noch einmal anrufen?

Das kann ich leider nicht sagen.

Selbstverständlich. Wie war Ihr Name nochmal?

Können Sie das bitte *buchstabieren*?

Und unter welcher Telefonnummer sind Sie zu *erreichen*?

Ich werde sie bitten, Sie zurückzurufen.

Auf Wiederhören.

Wenn Sie hier Fehler gemacht haben, schauen Sie sich noch einmal Kapitel 2-4 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1* an.

#### Toets 7

Sie bekommen bei jeden Satz einen halben Punkt für das richtige Wort und einen halben Punkt für die richtige Form.

- 1 kann
- 2 dürfen
- 3 muss
- 4 soll
- 5 kann
- 6 will
- 7 müssen
- 8 Wollt
- 9 soll
- 10 darf

Wenn Sie hier Fehler gemacht haben, schauen Sie sich noch einmal Kapitel 4 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1* an.

#### Toets 8

Sie bekommen einen halben Punkt pro Wort.

- 1 eine / Sie
- 2 Der / Er
- 3 das / Es
- 4 ein / Er
- 5 die / Sie
- 6 Das / Es
- 7 Die / Sie
- 8 ein of das / Es
- 9 ein / Er
- 10 eine / Sie

Wenn Sie hier Fehler gemacht haben, schauen Sie sich noch einmal Kapitel 5 und Kapitel 1 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1* an.

Wird es denn länger dauern?

Könnten Sie sie *bitten*, mich *zurückzurufen*?

Zilinsky.

Z - I - L - I - N - S - K - Y .

Meine Handynummer ist: 0049-165-394612

Vielen Dank und auf Wiederhören.

**Toets 9**

Sehr geehrter Herr Schneider,	1 punt – let op ‘geehrter’
wir haben einen Termin am 29.8.20.. um 14.30 Uhr.	1 punt: wir met kleine letter! 1 punt: datum (ook goed: 29. August 20..) 1 punt: tijd
Leider muss ich den Termin absagen, mir ist etwas dazwischengekommen.	1 punt: den Termin 1 punt: dazwischengekommen
Können wir unseren Termin um eine Woche verschieben?	1 punt: um eine Woche 1 punt: verschieben
Vielen Dank für Ihr Verständnis.	1 punt (ook goed: Danke)
Mit freundlichen Grüßen	1 punt (juiste uitgangen en géén komma)

Wenn Sie hier Fehler gemacht haben, wiederholen Sie bitte die Schreibübungen der Kapitel 2-4 und 8 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.

**Toets 10**

An:	<a href="mailto:harald-meister@augustus.de">harald-meister@augustus.de</a> [1/2 punt]
Von:	<a href="mailto:marieke.driessen@lupax.nl">marieke.driessen@lupax.nl</a> [1/2 punt]
Datum:	<b>9.6.20..</b> [1 punt]
Betreff:	<b>Unsere Auftragsnummer 15-2099-817</b> [1 punt voor ‚unsere’]
<p><b>Sehr geehrter Herr Meister</b>, [1 punt voor juiste aanhef met ‘geehrter’]</p> <p><b>wir haben die Lieferung erst am 8.6. rausgeschickt. Bitte entschuldigen Sie, dass wir Sie bisher nicht informiert haben. Die Lieferung wird am 11.6. bei Ihnen ankommen.</b> [met kleine letter beginnen: 1 punt; zin over tijdstip wegsturen 1 punt; zin met excuses voor niet informeren 1 punt; zin over leverdatum 1 punt; 2 punten voor juiste woorden en zinsbouw]</p> <p><b>Mit freundlichen Grüßen</b></p> <p><b>Marieke Driessen</b></p> <p><b>Firma Lupax</b> [afsluiting: 1 punt]</p>	

Wenn Sie hier Fehler gemacht haben, wiederholen Sie bitte die Schreibübungen der Kapitel 2-4 und 8 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.

**Toets 11**

Sie erhalten pro richtige Antwort einen Punkt.

Juiste uitspraken over Duitse cultuur en zakenetiquette zijn 1, 2, 6, 7, 8 en 10.

Foutieve uitspraken over Duitse cultuur en zakenetiquette:

- 3 Richtig ist: „Guten Tag, Sie sprechen mit Deters.“; „Guten Tag, hier Deters am Apparat.“ usw.
- 4 Richtig ist: Je noemt alleen maar titels zoals „Doktor en Professor” (maar niet daaronder) als je een Duitser aanspreekt. „Guten Tag, Herr Doktor Schöneberger”. In Oostenrijk zijn ze wat formeler.
- 5 1 mei is de „Tag der Arbeit”, waarop alle Duitsers vrij zijn. Maar een nationale feestdag is het niet. Dat is 3 oktober, de „Tag der Deutschen Einheit” die sinds 1990 wordt gevierd.
- 9 Niet alleen Duitsers, ook bv. Nederlanders kunnen hun rijbewijs in Duitsland “kwijtraken” en mogen er dan niet meer rijden. Je krijgt dan een sticker op je Nederlandse rijbewijs en je staat geregistreerd in Duitland bij het “Verkehrszentralregister”. Dus: maak het niet te bont in het Duitse verkeer!

Sollten Sie hier Fehler haben, wiederholen Sie bitte die Passagen „Kultur pur” der Kapitel 1-10 in *Praktisch Deutsch / Zakelijk Duits 1*.